



cegecom

InMotion

communication
& more

contenu

Mentions légales

Editeur

cegecom s.a.
3, rue Jean Piret
L-2350 Luxembourg
Tel.: +352 26499-1
www.cegecom.lu

Chef de projet: Bernd Trampert

Rédacteur en chef allemand: Armin Neidhardt

Rédaction française: Mick Daniel

Réalisation: Michael Weiss

Droits des photos: cts, Eric Devillet - Photographie, EuroSkyPark, Dirk Guldner, fotolia, ralf&möller, RWE-Imagebank, VSE NET

Portrait client

- 06 Wizata
- 08 Letzshop
- 10 Roller
- 12 Binsfeld
- 14 cts-Verbund

Focus

- 16 VSE NET réalise avec succès l'expansion du haut débit
- 18 20 ans: Pour un avenir numérique sûr et fiable avec VSE NET
- 22 Une relève bien assurée

Innovation

- 26 Luxembourg Internet Days 2018
- 28 Salon Capacity Europe 2018
- 29 EuroSkyPark: De Dubaï à la mer du Nord
- 30 Le package intégral et sans tracas de VSE NET et des services prego pour le lieu de travail moderne

Nouvelles

- 32 En bref

Interne

- 34 L'engagement en faveur de l'intégration des réfugiés porte ses fruits

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Il y a 20 ans, une nouvelle ère commençait avec l'ouverture des marchés des télécommunications. cegecom et VSE NET sont arrivés sur le marché avec fracas, et y ont tenté leur chance.

Depuis, les « jeunes sauvages » ont grandi et sont devenus des opérateurs nationaux et des fournisseurs de services fixes dans le secteur des télécommunications de la Grande Région. Leur palette de solutions inclut l'extension du haut débit, l'Internet rapide, des services cloud sécurisés, des services voix avancés, des produits en marque blanche ou des services complets de data centers. La digitalisation leur donne des ailes, ouvre de nouvelles opportunités et génère une croissance supplémentaire.

Ce nouveau numéro d'InMotion, propose des articles intéressants sur les technologies de l'information et de la communication (TIC). Des histoires et des retours d'expérience qui

donnent la parole à des clients, des partenaires et à des experts IT renommés, au Luxembourg et en Sarre. L'occasion aussi pour cegecom et VSE NET de faire le point sur le développement de la fibre optique, de présenter leurs solutions et gammes de produits les plus récents, et de montrer l'importance des TIC pour la conduite autonome. Un coup d'œil en vaut la peine

Nous vous souhaitons, à votre famille, à vos amis ainsi qu'à vos partenaires, une bonne lecture, de très bonnes fêtes et une année 2019 couronnée de succès!

Sincèrement vôtre



Ingbert Seufert



Michael Leidinger



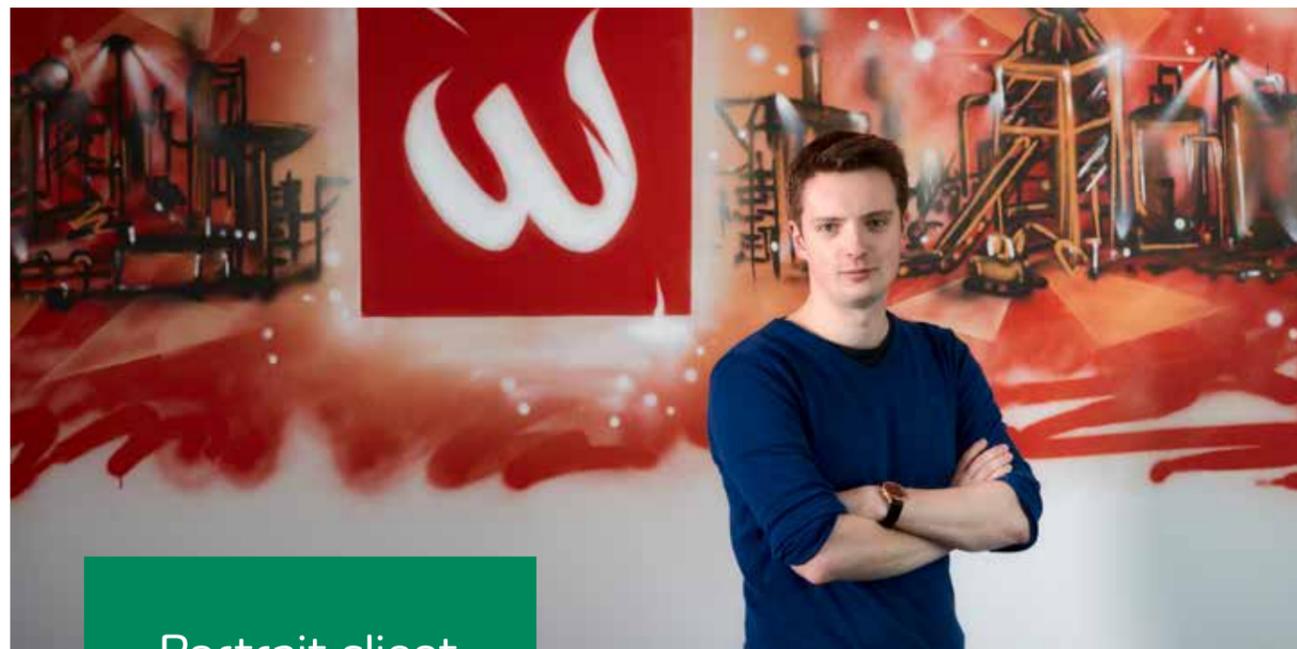
Georges Muller

La Direction



De gauche à droite : les directeurs d'artelis, cegecom et VSE NET
Dipl.-Ing. (FH) Ingbert Seufert, Dipl.-Ing. Michael Leidinger et
Georges Muller MBA

Éditorial



Portrait client

Jean Philippe Hugo, CEO Wizata

Wizata cegecom soutient les startups et l'Intelligence artificielle au service de l'industrie 4.0

Le modèle d'affaires de la start-up est prometteur : lancé en 2014 depuis le Luxembourg, la jeune pousse spécialisée dans les solutions d'industrie 4.0, aide les entreprises à mieux gérer leurs contraintes liées à leur activité.

Sa plateforme numérique dédiée à l'industrie manufacturière, offre des solutions d'optimisation des processus de production, d'assurance qualité et de maintenance prédictive.

Pour cela, elle s'appuie sur les dernières technologies de l'intelligence artificielle et de la gestion des données.

« Ensemble avec des data scientists, des ingénieurs et des managers, les entreprises peuvent rechercher, développer, évaluer et déployer de nouvelles solutions. Elles peuvent ensuite tester des scénarios, prouver leurs hypothèses, échanger des informations, permettant ainsi une prise de décisions rapide et plus efficace. » détaille Jean-Philippe Hugo, le CEO de Wizata.

« Elles peuvent enfin prioriser leurs objectifs, évaluer ce qui fonctionne ou non, et se concentrer sur le retour sur leur investissement ».



Plus d'informations :

didier.wasilewski@artelis.net
www.wizata.com

Son approche high-tech et innovante a rapidement été remarquée et récompensée : en 2016, Wizata remportait le prix « Startup of the Year » aux ICT Awards 2016. En 2017, elle était élue partenaire de l'année 2017 par Microsoft Luxembourg.

Elle ne compte toutefois pas s'arrêter là : pour consolider son déploiement, la société a récemment levé 1,5 millions d'euros de fonds, dont 500,000 auprès de Digital Tech Fund. L'organisme mixte luxembourgeois soutient les entreprises innovantes prometteuses via des prises de participations dans leur activité.

Forte actuellement d'une vingtaine de salariés, Wizata a emménagé en juin dernier dans ses nouveaux locaux de la zone d'activités de Cappel.

Pour sa connectivité Internet, elle a fait appel à cegecom : « Nous avions besoin d'une ligne Internet très rapidement ; en moins de trois semaines elle était installée et devenait opérationnelle, » rappelle Jean Philippe Hugo, son CEO.

Autres conditions requises par le cahier des charges de cette dernière : la connexion doit être suffisamment puissante et stable. Elle doit aussi être parfaitement sécurisée et redondante.

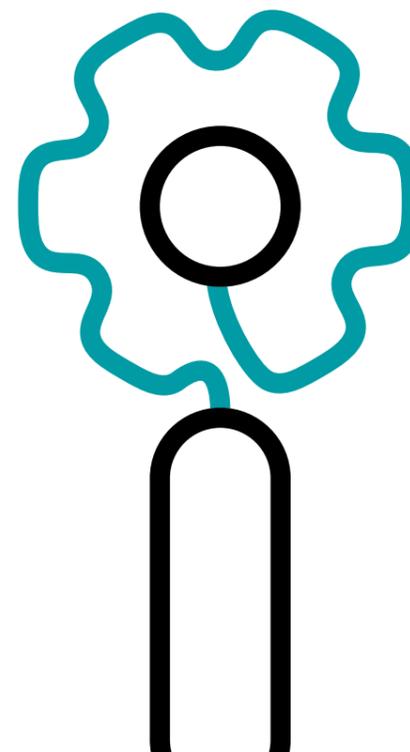
« Nos équipes de support et de développement sont connectées en permanence sur Internet. Sans accès à notre réseau, elles ne peuvent plus travailler, » justifie M. Hugo. « Si un client nous appelle, nous ne pouvons plus nous connecter sur son environnement, pour lui apporter tout le support et le développement dont il a besoin ».

Une fois de plus cegecom a répondu présent à la requête d'une jeune entreprise soucieuse avant tout de se concentrer sur le développement de son activité : « Nous avons eu à faire à un partenaire à l'écoute de nos exigences, compréhensif, et qui a su nous garantir un délai de mise en service très court. Nous savons que nous pouvons compter sur ses équipes en cas de besoin, » indique le CEO de Wizata.

« Dans ce projet, cegecom a su démontrer sa capacité à comprendre les défis d'affaires d'une start-up, et à réagir le plus rapidement possible avec une solution clé en main, qui a répondu à ses exigences en termes de connectivité Internet, » ajoute Didier Wasilewski, Sales Manager de l'opérateur alternatif de télécommunications.

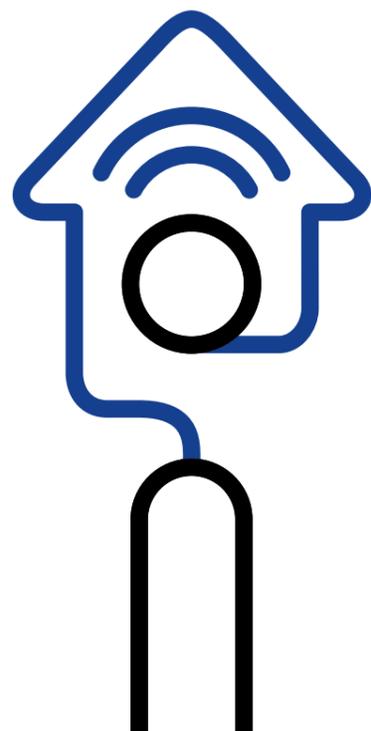
Cette solution s'appuie sur un réseau de fibre optique ultramoderne, transfrontalier, rapide et entièrement sécurisé. Dédiée tout particulièrement aux jeunes entreprises, elle offre un service de connexions et Internet professionnel, à la mesure de leurs besoins d'affaires du moment.

Fort de ce premier succès, les deux partenaires comptent poursuivre leur collaboration. Déjà, Wizata a de nouveau fait appel à cegecom, en vue de mettre en place une infrastructure de téléphonie et de services dédiés au centre de support de la start-up.





Jerry Klein, CEO Letzshop



cegecom participe à la digitalisation du Luxembourg. Retour d'expérience : en septembre dernier Letzshop, le portail luxembourgeois d'achats en ligne, voyait le jour. Le site propose des articles vendus dans les commerces du pays. 140 enseignes de détail y sont déjà affiliées. Environ 350.000 produits y sont répertoriés. Concrètement, les clients effectuent leurs commandes depuis leur PC, leur smartphone, leur tablette, puis viennent directement en magasin retirer leurs achats. Ils peuvent aussi se faire livrer à domicile : au Luxembourg, en Allemagne, en France, en Belgique et même aux Pays-Bas. Le projet a été initié par le Ministère de l'économie, en partenariat avec la Chambre de commerce, la Confédération luxembourgeoise du commerce (CLC) et 16 communes du pays.

Les commerçants luxembourgeois adoptent les achats en ligne

Letzshop

« Cette initiative est remplie de multiples objectifs : elle facilite l'accès à la digitalisation des commerces luxembourgeois, elle leur offre un canal de distribution supplémentaire, tout en renforçant leur positionnement local, voire régional. Et elle redynamise également le commerce urbain, » précise Jerry Klein, le CEO de Letzshop. « C'est une véritable solution clé en main, » ajoute-t-il : « Les commerçants peuvent ainsi se concentrer intégralement sur leurs activités. Ils n'ont pas besoin de s'occuper des questions complexes d'ordre technologique, juridique, logistique, etc. » Celles-ci ont en effet été prises en charge par le Groupement d'Intérêt Economique (GIE) qui gère la plateforme commerciale.

Pour l'hébergement du site, le ministère de l'économie a choisi cegecom. « Le projet étant luxembourgeois avant tout, nous souhaitons que les données restent au Luxembourg, » insiste Jerry Klein.

L'opérateur alternatif de télécommunications au Grand-Duché était donc l'interlocuteur tout indiqué pour assurer une telle mission.

Les données des commerçants et de leurs clients sont effectivement stockées dans deux data centers de type Tier IV basés non loin de la capitale, et nulle part ailleurs dans le monde.

Elles sont accessibles en temps réel. Simple d'utilisation, flexible et dotée d'une approche pay-as-you use, la solution cloud offre un niveau élevé de sécurisation et de surveillance de performance des serveurs, conformément au cahier des charges strict exigé par le GIE. L'infrastructure repose sur une architecture de réseaux redondante.

« Avec cegecom, nous avons également l'assurance d'un contact direct avec un opérateur luxembourgeois qui peut nous aider en cas d'incident » note M. Klein. « Nos clients se sentent donc rassurés ».

« Avec ce projet, cegecom a su démontrer sa capacité à accompagner des clients TPE et PME dans leurs défis d'affaires, avec des solutions cloud made in Luxembourg, qui intègrent les technologies de sécurisation et de redondance les plus performantes du marché et reposent sur un service réactif et de proximité » explique Didier Wasilewski, Sales Manager de l'opérateur alternatif de télécommunications.



Ça roule pour Roller

cegecom accompagne Roller dans son expansion transfrontalière et locale

En février 2018, le projet d'affaires était évoqué pour la première fois. Sept mois plus tard, il devenait réalité.

En septembre dernier, Roller ouvrait en effet un nouveau magasin au Luxembourg, à Wemperhardt, dans le nord du pays, à la frontière avec la Belgique et l'Allemagne.

Basé à Gelsenkirchen, dans la Ruhr allemande, le spécialiste du meuble discount, qui fêtera son demi-siècle d'existence en 2019, est principalement implanté en Allemagne où il compte plus de 150 magasins et emploie 6.000 salariés.

Ses seules filiales à l'étranger sont basées au Grand-Duché, sur les sites de Foetz et de Strassen. Le groupe y compte 70 collaborateurs.

D'une surface de 3.200 m², le magasin de Wemperhardt emploie 25 personnes, et reste ouvert 7/7 jours. Il sert les clients locaux et frontaliers (belges, allemands et français), mais aussi les nombreux touristes qui traversent la région ardennaise.

Son infrastructure téléphonique et informatique est gérée depuis

Gelsenkirchen. Pour connecter le nouveau site de Wemperhardt au réseau de télécommunications du groupe en Allemagne, Roller a fait appel à cegecom.

Depuis bientôt 20 ans, l'opérateur alternatif est spécialiste de ce type de missions transfrontalières. Avec VSE NET – la société sœur du groupe artelis active dans le sud de l'Allemagne – cegecom connaît bien les défis et les attentes des clients professionnels, qui opèrent des deux côtés des frontières germano-luxembourgeoises. D'emblée, il a compris les besoins en connectivité de Roller, et y a répondu rapidement.

Le partenariat a commencé en été 2018, quelques semaines avant l'ouverture. « Contrairement à d'autres opérateurs, qui n'étaient pas prêts techniquement à soutenir notre projet ou à le finaliser rapidement, cegecom a installé toute notre infrastructure xDSL et VPN en quatre semaines, » explique Benjamin Bidinger, le responsable du magasin. « Alors qu'en Allemagne, le temps d'attente est d'environ six mois pour ce type d'intervention ».



Portrait client

Benjamin Bidinger, le responsable du magasin

« La collaboration s'est en outre déroulée de manière simple et directe, » ajoute-t-il. « Nous avons bénéficié d'un conseil compétent de la part des équipes de cegecom, qui étaient toujours disponibles ». Pour Benjamin Bidinger, l'opérateur alternatif de télécommunications a également su répondre aux exigences de son département IT : « Les petits bugs inhérents à ce type de projet ont été rapidement résolus. Nos délais et impératifs opérationnels ont été respectés, conformément à notre cahier des charges ». Roller a pu également bénéficier de la sécurité et de la fiabilité du réseau télécom de cegecom : « cegecom nous aide à servir nos clients de manière la plus professionnelle et sûre possible, » précise le gérant du magasin. Pour ce dernier, sans Internet ni téléphone, le site de Wemperhardt serait coupé du reste du monde : « Nous ne pourrions plus effectuer nos commandes, ni gérer nos

stocks, ou encore respecter nos livraisons dans nos hangars, magasins, voire chez nos clients. Notre téléphone, les pages web et notre e-boutique ne pourrait plus fonctionner. De même pour notre système d'encaissement. » détaille Benjamin Bidinger.

De son côté, Didier Wasilewski, le Sales Manager de l'opérateur alternatif de télécommunications, tire un bilan positif de ce nouveau partenariat : « cegecom a une fois de plus su démontrer sa réactivité, sa disponibilité, sa flexibilité et sa proximité du client, quelle que soit l'activité, la taille et la localisation de ce dernier : des valeurs essentielles qui font la force de notre groupe ».



Plus d'informations :
didier.wasilewski@artelis.net
www.roller.lu

La connectivité au service de l'entrepreneuriat familial et local

Ancienne station-service fondée en 1966 à Schiffange, Garage Binsfeld reste avant tout une affaire de famille. Yves Binsfeld, son directeur actuel, a repris en 1989 le flambeau autrefois tenu par sa mère. Son propre fils Bob, qui a rejoint le groupe il y a quelques mois, se prépare désormais à assurer la suite.

Outre la tradition familiale, le concessionnaire et réparateur agréé cultive aussi une présence locale, dans le sud luxembourgeois, avec un deuxième site basé depuis 2005 à Differdange.

Historiquement, l'entreprise s'est lancée dans la course avec les marques Simca, Chrysler, Talbot et Peugeot. Aujourd'hui, elle court sous les couleurs de Kia et Mazda et Mitsubishi.

Le groupe, qui compte une quarantaine de collaborateurs, a pu maintenir le cap et traverser les différentes crises du secteur automobile, grâce à un service client basé sur l'accueil et l'écoute, sur la proximité et la disponibilité de ses équipes. Sans oublier le savoir-faire et l'expertise de ses mécaniciens et carrossiers.

Une culture et des valeurs d'entreprise soutenues par des infrastructures de télécommunications rapides, stables et sécurisées. Pour ses besoins en connectivité téléphoniques et Internet,

Garage Binsfeld a fait appel à cegecom. Fin 2017, L'opérateur alternatif de télécommunications a d'abord mis en place une solution Internet, avec une ligne redondante qui garantit la continuité de la connexion Internet et téléphonique en cas d'incidents.

« Internet est extrêmement important pour notre activité ; sans liaison stable et continue, notre entreprise ne peut plus fonctionner, » explique Yves Binsfeld. « Tous les jours en effet, nos réceptionnistes y sont connectés en permanence, afin de consulter les sites des constructeurs, de transmettre et de recevoir les données nécessaires au fonctionnement de nos garages ».

Hors des services administratifs, la connectivité occupe également une place centrale, dans les ateliers de mécanique et de carrosserie notamment : pour la mise à jour des boîtiers des véhicules, par exemple. Ou bien pour la consultation et l'actualisation du carnet d'entretien, désormais virtuel chez certaines marques automobiles.

« Impossible aujourd'hui de le consulter ou de le remplir si on ne dispose pas d'une connexion Internet continue et sécurisée, » insiste le directeur du Garage Binsfeld.



Portrait client

Le directeur du Garage Binsfeld
Yves Binsfeld



Plus d'informations :
www.garage-binsfeld.lu

Dans la foulée, le groupe décide de renouveler son infrastructure téléphonique autrefois mise en place par l'opérateur historique, et s'adresse à cegecom, qui lui propose sa solution Managed Com Corporate.

Début 2018, l'opérateur alternatif de télécommunications a ainsi installé une nouvelle centrale, avec une ligne fixe entre les deux sites du concessionnaire. La solution de services voix sur IP retenue inclut des fonctionnalités avancées (routage d'appels entrants, enregistrement de messages et de conversations), qui assurent à son client une communication sécurisée, stable et fiable.

cegecom héberge la centrale téléphonique sur ses serveurs, Garage Binsfeld gardant lui la main sur le matériel téléphonique.

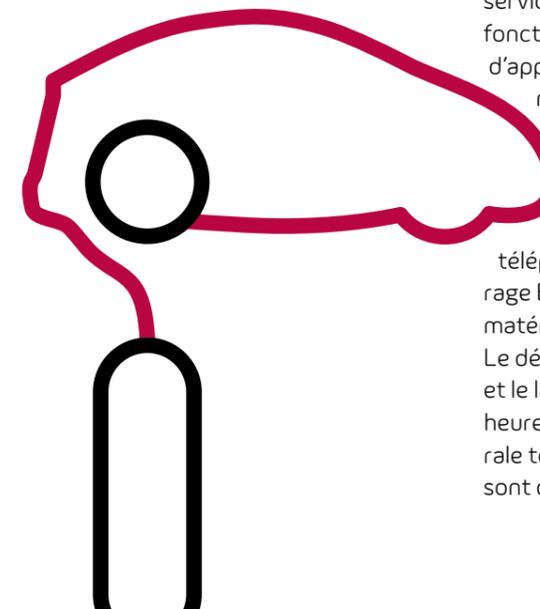
Le déploiement a été mené très vite et le lancement s'est effectué en 24 heures. « Grâce à cette nouvelle centrale téléphonique, les appels entrants sont directement transférés vers le

service souhaité, sans que les clients soient renvoyés de postes en postes, » se félicite Yves Binsfeld.

Un gain de temps et d'efficacité pour les collaborateurs de l'entreprise familiale, et une prise en charge rapide et directe des correspondants.

Un bilan positif, donc, pour le directeur des deux garages : sur le plan technique, le déploiement et le lancement des deux infrastructures ont à chaque fois été réalisés conformément à la feuille de route et aux délais fixés.

En termes de partenariat, cegecom a su également répondre aux attentes et aux exigences de son client : « nous avons eu à faire à des professionnels dans leurs métiers. Ils sont ouverts et à notre écoute, » note M. Binsfeld. « Ils savent de quoi ils parlent. Et ils connaissent les problématiques et les défis d'affaires de leurs clients ».





Caritas et VSE NET

La qualité et la sécurité des données sans compromis

Il y a bien longtemps que la jeune pousse de la famille Caritas est devenue grande. Elle se prépare désormais à mettre en place de nouvelles normes techniques informatiques. Lorsque Caritas Trägergesellschaft Saarbrücken mbH (cts Verbund) a été créée en 1992, personne n'aurait pu prévoir une telle évolution rapide et un tel succès. Aujourd'hui, cts Verbund comprend neuf entreprises indépendantes qui exploitent 34 établissements dans le sud-ouest de l'Allemagne: la plupart en Sarre, certaines en Rhénanie-Palatinat et la plus récente dans le Bade-Wurtemberg. L'organisation est active dans les domaines de l'hôpital, de la rééducation, de la vieillesse, de l'enfance, de la jeunesse et de l'invalidité, ainsi que dans celui de l'éducation. Elle emploie environ 5.500 personnes.

Cela fait d'elle incontestablement l'un des employeurs les plus importants de la Sarre. Rafael Lunkenheimer en est le directeur. Avec ses deux sites de Sarrebruck (St. Theresia) et de Dudweiler (St. Josef Dudweiler), la CaritasKlinikum est certainement la plus grande institution et la plus connue. Le premier est notamment spécialisé dans le traitement des maladies oncologiques. Il jouit d'une excellente réputation dans toute l'Allemagne, de sorte que même les patients des autres Länder viennent consulter ses spécialistes. Depuis 2016, trois nouvelles cliniques de rééducation basées dans le Bade-Wurtemberg ont rejoint la famille Caritas. Outre un autre hôpital à Landau, l'organisation comprend également un certain nombre de maisons de retraite, de garderies et

d'établissements d'aide à la jeunesse et d'aide aux handicapés. Un objectif important de toutes ces institutions est d'assurer leur travail caritatif ou, en d'autres termes, d'être présentes avec des personnes au service de la personne!

Applications futures en vue

La médecine de pointe, le plus haut niveau de compétence et de qualité, et l'être humain au centre du service caractérisent le travail du réseau cts. Pour que cela reste le cas à l'avenir, des conditions préalables importantes sont requises. Un rôle clé consiste à se tourner de plus en plus vers une infrastructure informatique performante et sécurisée. Celle-ci se doit d'être non seulement efficace et rapide à l'hôpital en raison des exigences croissantes. Elle doit en outre

Michael Leidinger,
Jochen Schneider,
Ingbert Seufert,
Heinz Palzer et
Erwin Zimmermann
(de gauche)
dans le data center SAAR1
de VSE NET



fournir une sécurité absolue dans l'intérêt des patients, des résidents et des clients, des médecins, du personnel infirmier et des employés de tous les autres domaines. À l'hôpital, cela s'applique au vaste domaine des dossiers médicaux électroniques des patients, ou bien à l'unité de radiologie et de soins intensifs, qui fonctionnent entièrement en mode numérique. Cela concerne aussi la gestion et l'administration d'un hôpital ou le développement et la mise en œuvre de services innovants tels que l'info-divertissement des patients. En particulier, ce dernier n'est pas seulement une offre classique de cinéma et de télévision classique, mais plutôt un service d'information important pour les patients, par exemple le plan de traitement numérique en réadaptation. « Nous développons actuellement de nouveaux modèles d'avant-garde dans le but d'utiliser la numérisation de manière rentable pour nos patients, » explique le responsable informatique de Caritas, Jochen Schneider. Bien sûr, cela devrait fonctionner via le WLAN, afin que les patients puissent créer leurs propres programmes via leur smartphone ou leur tablette. Jochen Schneider est convaincu que de tels services seront toujours plus utilisés dans le futur, car la génération née avec l'ère du digital vieillit et doit parfois se rendre à l'hôpital.

À partir d'une plate-forme centrale, le département informatique, qui compte 20 membres, gère l'ensemble de l'infrastructure, y compris les applications de toutes les maisons du réseau. L'équipe exploite un centre de services central sur le site de Sarrebruck, pour toutes les questions concernant les utilisateurs informatiques. Soit les installations sont connectées avec une liaison fixe à Sarrebruck ou via un VPN privé. Il existe également une solution de portail Citrix. Qu'il s'agisse des données de santé telles que les rapports chirurgicaux et les radiographies, les données des résidents et des clients... Celles-ci nécessitent naturellement une manipulation très sensible et surtout sûre. cts fait beaucoup plus que ce qui est légalement requis dans ce domaine. Ainsi, les données sont en outre sécurisées depuis cet été. Pour cela, le groupe caritatif s'appuie sur les services du VSE NET et héberge ses données dans le datacenter de ce dernier, SAAR1 à Saarwellingen. Deux lignes cryptées de 100 Gb assurent la sécurité et la redondance nécessaires à la connexion des installations et au transfert de données de Sarrebruck vers le data center. Là, le groupe cts a loué plusieurs racks, qui sont en outre sécurisés dans une « cage » avec une autorisation d'accès spéciale. « Le

contrôle et la maîtrise des données et des serveurs reste cependant chez nous. Et le deuxième data center sert de sécurité supplémentaire », explique Jochen Schneider. « VSE NET nous fournit son espace et les avantages associés, tels que l'approvisionnement en électricité et en refroidissement ou la fiabilité grâce à la proximité du poste de transformation de VSE. De plus, le data center est rapide et très accessible ». Après un examen approfondi des différentes offres et options, cts a opté pour la solution de VSE NET. Outre les avantages du datacenter, les facteurs décisifs ont été la connexion redondante à la dorsale de fibre optique de VSE NET, pour Internet et tous les points de peering importants. Les deux partenaires travaillent ensemble depuis un certain temps, par exemple dans les domaines du haut débit, du VPN et de la téléphonie. Une fois de plus, avec les services de datacenter, les deux partenaires s'orientent à nouveau vers une collaboration réussie.



Plus d'informations:
www.cts-mbh.de
erwin.zimmermann@vsenet.de



VSE NET réalise avec succès l'expansion du haut débit

Objectifs atteints

Les visages sont satisfaits chez VSE NET : comme prévu, l'extension locale du réseau de fibre optique a été réalisée conformément aux spécifications du syndicat intercommunal eGo-Saar. Il y a plus d'un an et demi, VSE NET remportait le contrat d'extension du réseau de fibre optique dans les régions mal desservies de l'association régionale de Sarrebruck et des districts de Saarwellingen et de Homburg. Le projet a démarré en 2018. Dans ces zones, les résidents disposeront ainsi d'une vitesse de bande passante d'au moins 50 Mbit/s. Selon Tim Schönbeck, le

responsable du projet, VSE NET a investi environ 24 millions d'euros dans cette expansion. A cet effet, quelque 100 km de fibre optique, 280 distributeurs multifonctions pour la technologie active, ainsi que des sous-répartiteurs ont été récemment installés. « Dès l'année prochaine, les clients des zones nouvellement équipées pourront ainsi accéder beaucoup plus rapidement à l'Internet, et commander les produits souhaités, » poursuit M. Schönbeck. Mais il ne s'agit là que d'une étape supplémentaire sur la voie de l'Internet à grande vitesse. Il est vrai que la

Sarre est le premier Land dans lequel un débit d'au moins 50 Mbit/s sera disponible au niveau national dès 2019. Et dans les prochaines années, tous les ménages privés utilisant la technologie FTTH (Fibre to the Home) seront connectés à l'Internet rapide, conformément à la volonté de la politique fédérale et des Länder. Une mesure qui créera les conditions techniques nécessaires pour ouvrir la voie à la société du savoir numérique et de l'information de demain. Afin de progresser aussi rapidement que possible, cette expansion nécessite un plan directeur à l'échelle de la

Tim Schönbeck



Sarre, avec une planification technique détaillée. Celui-ci a déjà été lancé et mis en œuvre à grande vitesse.

L'extension de la FTTC en Sarre, largement achevée

Entre temps, les communes sarroises sont déjà connectées au réseau de fibre optique, via les sous-répartiteurs, selon la technologie dite FTTC (Fiber to the Curb). Ainsi, le réseau de fibre optique sarrois s'est densifié ces dernières années ; d'une part, à travers les forces du marché, mais aussi via les appels d'offres publics dans les zones mal desservies. La fibre optique s'est donc rapprochée du client. Désormais, l'extension de la fibre optique, selon la technologie FTTH et adaptée aux besoins, est bien concrète. La connexion du parc d'activités de la Sarre à l'Internet rapide, le projet d'un réseau Internet des écoles, ou encore la connexion de tous les hôpitaux régionaux au réseau de fibre optique en sont les exemples parmi les plus visibles.

VSE NET s'y emploie depuis longtemps, déclare Tim Schönbeck, au sujet des connexions FTTH. Dans les municipalités, les travaux de génie civil d'energis et de ses partenaires municipaux sont l'occasion de poser simultanément des tubes vides de fibre optique : par exemple lors de chantiers de renouvellement du réseau d'électricité ou d'eau, ou encore de démantèlement de galeries. Dans les communes qui ont commissionné energis pour le projet, VSE NET a déjà mis en œuvre son plan directeur du réseau FTTH. Et en tant que fournisseur de services d'infrastructure important, et partenaire compétent et expérimenté, VSE NET reste également à la disposition des autres communes.

L'accès au réseau de tiers viendra

L'utilisation du réseau de télécommunications est un objectif important, souligne Tim Schönbeck. Sur ce point, VSE NET a progressé de manière prometteuse. Avec l'extension du réseau de fibre optique, energis peut proposer des produits d'Internet à grande vitesse à toujours plus de clients privés, ainsi que les solutions de schlau.com. Grâce à la ramification croissante du réseau de fibre optique, VSE NET rapproche toujours plus les clients commerciaux potentiels, et offre ainsi des connexions toujours plus rentables financièrement. Son réseau de fibre optique devient en outre de plus en plus intéressant pour les autres opérateurs d'infrastructures de télécommunications. « Nous sommes bien en avance sur la concurrence, car nous voulons ouvrir nos réseaux le plus rapidement possible aux acteurs tiers, conformément aux attentes des responsables politiques et de la Bundesnetzagentur, l'autorité de régulation allemande des télécommunications, » explique Tim Schönbeck avec optimisme. Tôt ou tard, les secteurs de l'électricité et du gaz connaîtront une évolution identique à celle qui se développe dans les télécommunications. Un jour, le client pourra également choisir son fournisseur de services dans les zones nouvellement desservies. La concurrence du marché déterminera l'offre de télécommunications la plus attrayante.



Plus d'informations :
tim.schoenbeck@vsenet.de



Michael Leidinger, Georges Muller, Dr. Gabriël Clemens, Prof. Dr. Michael Backes, Ingbert Seufert et Dr. Hanno Dornseifer (de gauche à droite) dans la Erzhalle de Völklingen

20 ans:

Pour un avenir numérique sûr et fiable avec VSE NET

Depuis la libéralisation du marché des télécommunications en 1998, VSE NET fait partie des entreprises de la première heure dans le secteur. Le prestataire de services de télécommunications basé à Sarrebruck est devenu un moteur de croissance de VSE Groupe, et une entreprise importante pour l'infrastructure numérique en Sarre, a souligné Gabriël Clemens, membre du Conseil de direction de VSE, à l'occasion du 20ème anniversaire de VSE NET. Dès le début, la société a su reconnaître et exploiter les opportunités émergentes du marché des télécommunications. VSE NET est aujourd'hui un opérateur et un pres-

tataire national performant, qui offre à ses clients des services et produits innovants de téléphonie, d'Internet ultra-rapide, ainsi que des solutions de services voix avancés, de télévision par Internet, de datacenter, de technologie Cloud, et de sécurité informatique. Le prestataire de services de télécommunications continue par ailleurs à déployer son propre réseau de fibre optique, avec des connexions vers les nœuds de communication importants du Luxembourg, de Francfort et de Karlsruhe, faisant ainsi progresser la digitalisation. «Aujourd'hui déjà, nous vivons dans un monde de plus en plus connecté et numérisé.

La digitalisation gagne toujours plus en importance dans presque tous les domaines de la vie,» explique le Prof. Dr. Michael Backes, directeur du CIS-PA Helmholtz Zentrum. Afin de profiter des opportunités offertes par la digitalisation, pour la conduite autonome par exemple, l'Internet rapide est devenu une exigence essentielle. Cependant, les défis en matière de sécurité, de fiabilité et de protection de la sphère privée s'accroissent également considérablement. Sur ce point, un accompagnement avec des solutions fiables s'avère donc nécessaire, afin de répondre aux problèmes de sécurité d'aujourd'hui et de demain.

Retour sur l'histoire de VSE NET

Dès le début de VSE NET, l'accent a été mis sur les télécommunications en Sarre et dans les régions voisines. En 2005 déjà, l'opérateur de télécommunications établissait des liens étroits au-delà des frontières, entre le Luxembourg et la Sarre, en regroupant ses activités avec celles d'enovos, le fournisseur énergétique luxembourgeois, sous l'égide d'artelis s.a. Aujourd'hui, VSE NET en Sarre et sa société sœur cegecom au Luxembourg emploient plus de 160 personnes. Michael Leidinger, Georges Muller et Ingbert Seufert sont les directeurs des deux sociétés détenues à 100% par artelis. Les services offerts par VSE NET et cegecom s'adressent principalement aux clients industriels et commerciaux,

au secteur public, aux clients du secteur de la santé, aux fournisseurs d'infrastructures et aux prestataires de services télécom. En outre, VSE NET offre en Sarre un Internet rapide aux ménages; energis, filiale de VSE Groupe, sert quant à elle les clients privés.

Digitalisation et expansion du haut débit

Avec le développement de VSE NET, VSE Groupe, qui détient 90% des parts d'artelis, a pris très tôt conscience des défis de l'époque. La transition énergétique est difficilement imaginable sans technologies des communications innovantes. Les applications intelligentes dédiées aux clients, ou le pilotage d'unités de production décentralisées nécessitent des techniques de communication rapides et en temps réel. Les fournisseurs d'infrastructures et prestataire de services télécom VSE NET et cegecom apportent là une contribution importante. Ils offrent des solutions digitales sur mesure dans les domaines des technologies de l'information et des télécommunications.

En 2017, dans le cadre de l'expansion du réseau de fibre optique, VSE NET a été mandaté par le syndicat communal eGo-Saar pour développer l'infrastructure numérique de fibre optique, dans le district de Sarrebruck. D'ici fin 2018, la Sarre sera le premier Land à fournir une couverture d'au moins 50 Mbit/s. À l'heure actuelle,

Anniversaire



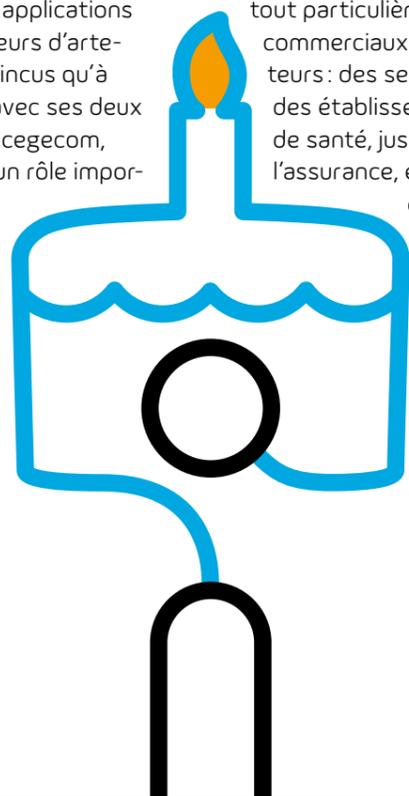
l'expansion se poursuit comme prévu, précise Michael Leidingger, directeur de VSE NET.

Outre le déploiement des réseaux à large bande, VSE NET a mis en œuvre cette année, le réseau de la Sarre, considéré comme le cœur de la gestion numérique du futur. Ce réseau de fibre optique constitue la future plate-forme de communication pour tous les échanges de données entre tous les services administratifs du Land et les municipalités sarroises. En décembre 2017, par ailleurs, VSE NET s'est vu attribuer le contrat de construction du réseau numérique en Sarre, suite à une procédure d'appel d'offres publique en plusieurs étapes. De plus, le prestataire de services de télécommunications offre son propre datacenter « vert » (SAAR1 à Saarwellingen), en particulier aux PME et aux services administratifs, avec des prestations répondant aux plus hauts standards de sécurité. Il propose également des connexions Internet à large bande, avec des produits et services connexes ou encore des services basés sur le Cloud.

VSE NET vise également une croissance dans les produits en marque blanche. Rien que cette année, environ 16.000 nouveaux clients privés et commerciaux bénéficieront des services de VSE NET dans ce segment.

Perspectives

Les technologies de l'information et des télécommunications (TIC) convergent de plus en plus avec la digitalisation et les applications mobiles. Les directeurs d'artelis sont donc convaincus qu'à l'avenir, le groupe, avec ses deux filiales VSE NET et cegecom, continuera à jouer un rôle important sur le marché des TIC de la Grande Région. Chacune dans leur propre pays, et sous des marques cohérentes, elles offrent une gamme complète de services de



télécommunications innovants, depuis les solutions locales jusqu'aux services de télécommunications internationaux. Ceux-ci s'adressent tout particulièrement aux clients commerciaux de tous les secteurs : des services publics et des établissements de soins de santé, jusqu'à la finance et à l'assurance, en passant par les entreprises industrielles et commerciales opérant sur plusieurs sites, ainsi que les opérateurs nationaux et internationaux pour les réseaux fixes et mobiles.

VSE NET : 20 ans d'histoire en bref

1998 VSE NET GmbH, filiale de télécommunications de VSE AG, lance ses activités.

2000 Landesbank Saar rejoint le capital de VSE NET.

2001 VSE NET prend une participation dans les activités des fournisseurs municipaux d'infrastructures et prestataires de services télécom SWT trilan (à Trèves) et K-net (à Kaiserslautern).

2001 VSE NET prend une participation majoritaire dans EuroSkyPark, pour les communications par satellite dans le monde entier.

2003 naissance de la plus petite compagnie de téléphone du monde : schlau.com, un produit combiné des secteurs de l'électricité et des télécommunications du groupe VSE dédié aux clients privés.

2005 VSE NET et cegecom passent sous l'égide de la joint-venture germano-luxembourgeoise artelis s.a.

2009 lancement en Sarre d'un programme d'investissement à grande échelle pour l'extension de la fibre optique.

2010 VSE NET entre dans le secteur de la télévision et propose pour la première fois une diversité de programmes numériques à Saarlouis.

2012 coopération avec l'opérateur de téléphonie mobile Vodafone dans l'Internet mobile à grande vitesse, pour connecter les sites radio au réseau de fibre optique.

2015 ouverture du datacenter SAAR1 à Saarwellingen.

2017 VSE renforce sa participation à hauteur de 90% dans artelis s.a.

2017 mandat confié par eGo-Saar, pour l'extension du haut débit d'au moins 50 Mbit/s dans certaines régions de la Sarre jusqu'à la fin de 2018, ainsi que pour le développement du réseau administratif numérique de la Sarre.

Entretien avec le Prof. Dr. Michael Backes



Lentement mais sûrement la mobilité du futur s'accélère

La digitalisation gagne de plus en plus en influence dans presque tous les domaines de la vie.

Sans aucun doute, cela inclut également la conduite autonome. Mais sur le marché mondial, le pays de l'automobile qu'est l'Allemagne semble de plus en plus déconnecté sur ce point. Le Prof. Dr. Michael Backes, directeur du CISPA Helmholtz Zentrum, est quant à lui plus optimiste à cet égard. Pour lui, l'industrie automobile allemande considère bien la digitalisation comme une véritable opportunité. InMotion lui a posé la question sur le sujet

Il existe de nombreux concepts innovants en termes de mobilité du futur. Mais les concrétisations tardent à envahir la rue. À quoi est-ce dû?

Les critiques accusent l'industrie automobile d'investir trop peu dans les technologies de motorisation alternatives. Les États-Unis avec Tesla et les Asiatiques sont certainement mieux positionnés et beaucoup plus rapides. Mais cela ne signifie pas nécessairement un désavantage concurrentiel pour l'Allemagne.

Pourquoi?

En particulier, en termes de conduite autonome et de mobilité électronique, les consommateurs préfèrent compter sur une technologie sûre, éprouvée sur le terrain et mature. Les enquêtes le montrent. Vous ne devez pas toujours être celui qui fait le premier pas, ni être le premier sur le marché. Personne ne souhaite avoir une voiture autonome et électrique, mais qui doit être portée au garage toutes les quelques semaines pour

cause d'accidents répétitifs. Les Allemands peuvent construire de bonnes voitures sûres. C'est même une obligation légale. Si nous parvenons maintenant à rendre la conduite autonome hautement fiable en termes de cybersécurité, et à la commercialiser, nous avons là de très bonnes opportunités de compétition. Le premier sur le marché ne doit pas nécessairement être le meilleur.

Qu'est-ce que cela signifie pour la Sarre?

La Sarre est considérée comme un site industriel automobile important en Allemagne. Elle compte 260 entreprises et emploie environ 44.000 salariés dans la branche. La Sarre dispose de l'excellence nécessaire en matière de production et de recherche. Il sera donc crucial de combiner ces deux éléments de manière optimale.

Cela sonne bien, mais la grande majorité des Allemands reste sceptique.

Certes, il faut beaucoup de temps pour développer des systèmes autonomes sûrs. Mais ils existent déjà dans de nombreux domaines et font partie intégrante de la vie quotidienne. Pourquoi cela ne s'appliquerait-il pas à la conduite autonome? Bien sûr, beaucoup de personnes sont sceptiques par nature. Qui fait confiance de manière inconditionnelle à la technologie innovante? Que faites-vous lorsque des attaques informatiques visent les logiciels et prennent le contrôle de la

voiture? Que se passe-t-il si la voiture sans conducteur interprète mal une situation soudaine telle qu'un obstacle difficile à reconnaître à une vitesse de 130 km? Ces questions sont traitées par nos chercheurs du CISPA et nous développons pour cela des solutions. D'autre part, la conduite autonome offre de nombreux avantages qui ne sont pas actuellement sous les feux de la rampe. Plus de risque de brûler un feu rouge, pas d'excès de vitesse, plus de contravention pour conduite en état d'ivresse, ou avec un téléphone portable au volant, plus d'accidents dû à une fatigue excessive...

Quand faut-il compter avec la conduite autonome?

La conduite autonome en est encore à ses balbutiements en Allemagne, mais le développement technologique progresse très rapidement dans le monde entier. Ce qui était considéré comme utopique il y a dix ans est maintenant une réalité. À lui seul, le développement d'Internet en tant que phénomène de masse l'a bien démontré. La digitalisation, l'intelligence artificielle et les services intelligents révolutionnent également le monde. Et en Sarre, nous disposons des technologies et du savoir-faire pour la mobilité du futur. Nous avons les meilleures conditions requises et pouvons développer le Land, avec un noyau embryonnaire offrant de grandes opportunités de croissance dans ce domaine.



Focus

Une relève bien assurée

Interview d'Ingbert Seufert

Du changement à la tête d'artelis : le 1er avril 2018, Ingbert Seufert a remplacé Michael Leidinger à la direction du groupe alternatif de télécommunications. Jusqu'à la fin de cette même année, le trio Michael Leidinger, Ingbert Seufert, Georges Muller continuera à diriger VSE NET en Allemagne et cegecom au Luxembourg, les deux filiales à 100% d'artelis. Au terme de cette période, Michael Leidinger prendra alors sa retraite, après plus de 20 ans de travail dédiés au développement de VSE NET.

Originaire de Volkach près de Würzburg (sud de l'Allemagne), Ingbert Seufert (51 ans) a étudié le génie électrique. Il a ensuite travaillé en tant que responsable des ventes et des services techniques, au sein d'entreprises internationales de renom telles Arcor, Vodafone et NextiraOne, à Munich, Francfort et Stuttgart. Plus récemment, il a été directeur des ventes en Allemagne, pour le compte du fournisseur international de services et de solutions TIC, Dimension Data. Il est marié et père de deux enfants.

InMotion l'a interrogé sur les raisons de sa venue en Sarre, et sur sa vision quant au développement du groupe.

InMotion: Monsieur Seufert, comment en vient-on à délaissier les paysages préalpins de Starnberg pour la Sarre ?

La réponse est claire : ce qui a orienté ma décision, c'est le potentiel de développement du groupe artelis, avec cette possibilité de concevoir et de construire quelque chose en toute indépendance, puis de le développer davantage. artelis, avec VSE NET et cegecom, est une entreprise saine dotée de très bonnes perspectives, qui est présente sur un marché dynamique. Je dispose à Munich d'une bonne situation, d'un super cadre de vie avec une maison à Starnberg, que nos deux fils de 19 et 21 ans ont déjà quittée. Lorsque l'offre de travail s'est présentée il y a environ un an, j'ai tout de suite été enthousiasmé par l'entreprise, ses perspectives de développement et son cadre personnel. Ce fut un grand plaisir d'accepter ce nouveau défi au sein du groupe artelis.

Et comment vous sentez-vous en Sarre en tant que natif de Franconie ?

J'ai assez de temps pour faire connaissance avec la Sarre, ses environs et ses habitants. Sur ce point, je voudrais remercier mes deux collègues et directeurs, Michael

Leidinger et Georges Muller. Tous deux font un très bon travail de découverte ; ils m'emmènent avec eux, me présentent, et me laissent assez de champ libre pour me faire mes propres idées. Le cadre est motivant et ça se passe très bien. Mais pour moi la Sarre n'est pas si nouvelle que cela. Mon premier emploi après l'obtention de mon diplôme m'a amené chez Terrafon, une filiale de RWE qui devait construire une radio interurbaine dans toute l'Allemagne. Par la suite, j'ai eu des contacts avec Deutsche Bahn en Sarre via AEG Mobile Communication. C'est d'ailleurs une région passionnante qui a beaucoup à offrir. La proximité de la France et du Luxembourg, le grand choix culturel et de loisirs, ainsi que les possibilités sportives sont autant d'atouts importants qui parlent pour elle.

Les objectifs de VSE NET sont très ambitieux. Quelles en sont les principales priorités pour les années à venir ?

L'extension de la fibre optique jusqu'à ce qu'on appelle les armoires de sous-répartition extérieure devrait être en grande partie achevée d'ici la fin de l'année en Sarre. Il sera important d'apporter plus de fibre



« artelis, avec VSE NET et cegecom, est une entreprise saine dotée de très bonnes perspectives ... »

optique directement jusque chez le client, selon le principe de fibre optique jusqu'au domicile (FTTH). Dans le cadre de l'extension du réseau par synergies, VSE continuera d'aller de l'avant. Cela s'applique également à tous les groupes de clients. Nous devons sûrement envisager la mise en place d'un autre data center, Saar1 étant déjà bien saturé aujourd'hui. Dans ce contexte, il est important de développer davantage notre portefeuille de services, à savoir offrir non seulement de l'espace, de l'électricité et de la climatisation, mais aussi fournir à nos clients des solutions de services gérés.

La stratégie du label blanc est en outre très importante. Chez VSE NET, les conditions préalables à la numérisation complète de nos processus sont bien avancées. De sorte que, par exemple la chaîne complète

du service – depuis la commande client jusqu'à la mise en œuvre technique, en passant par la facturation – soient automatisées pour un grand nombre de clients et ne nécessitent plus d'intervention manuelle. Il s'agit d'ailleurs du plus gros projet informatique de VSE NET.

Afin de continuer à croître, nous avons décidé de nous concentrer plus amplement sur les clients professionnels hors de Sarre, par exemple dans l'Eifel ou dans l'Hunsrück. Nous sommes déjà sur la bonne voie.

Les fournisseurs de services d'infrastructure, de téléphonie et de connexions à large bande sont vos principaux clients. Mais leurs exigences en matière de télécommunications évoluent rapidement. L'informatique et les télécommunications sont de plus en plus inté-

grées. Comment VSE NET gère-t-il ces évolutions ?

Ce développement doit être analysé de manière claire. À l'avenir, artelis Groupe pourrait devenir davantage un consultant et un intégrateur de systèmes, car les entreprises demandent de plus en plus de services tels que des concepts de sécurité ou de datacenter. Chez VSE NET et cegecom, nous avons cette connaissance client et ce savoir-faire ; pourquoi ne pas offrir des services à valeur ajoutée supplémentaires au client ?

Et comment voyez-vous le développement de cegecom au Luxembourg ?

Nous avons également un potentiel de croissance supplémentaire au Grand-Duché, bien que cegecom ne soit pas un fournisseur de services d'infrastructures pour l'extension de la fibre optique – ce rôle revient ici à la Post luxembourgeoise – et qu'elle ne soit pas active dans le segment de clients privés comme VSE NET avec les produits energis Highspeed ou schlau.com. Pour cela, l'entreprise est forte dans le domaine des gros clients, de la commercialisation de fourniture d'infrastructures et des prestations de services télécom par des fournisseurs externes. En outre, nous pouvons continuer à développer l'activité de services de Cloud computing et de data center. cegecom est une marque avec du potentiel,

que nous continuerons à renforcer de manière ciblée au Luxembourg.

Quelles opportunités de coopération voyez-vous dans le secteur des télécommunications, en particulier dans le sud-ouest de l'Allemagne ?

VSE NET est bien placé pour offrir un large portefeuille de services de téléphonie, d'Internet haut débit, à valeur ajoutée, ainsi que des services de Cloud et de data center. Nous sommes depuis longtemps un fournisseur national et un fournisseur de services, par le biais de partenaires et de produits en marque blanche. Nous allons continuer à développer notre propre savoir-faire, à acheter de manière sélective ou même à travailler en coopération. En tant qu'entreprise flexible et orientée vers la croissance avec un groupe VSE fort, nous avons toutes les chances de réussir.

Cela sonne bien, mais où sont les talents nécessaires dans ce contexte actuel de changements démographiques ?

C'est un grand défi pour toute l'industrie à l'échelle nationale. Plus que jamais, nous devons montrer que VSE NET est un employeur attractif qui offre des perspectives intéressantes et inspire ses collaborateurs. Ainsi, VSE NET et cegecom devraient réussir à attirer des employés hautement qualifiés et motivés. Après tout, nous avons beaucoup à offrir.



Plus d'informations :
ingbert.seufert@artelis.net

La sécurité des réseaux et du Cloud à l'honneur

Luxembourg Internet Days 2018

Les 13 et 14 novembre derniers se tenait la 5ème édition des Luxembourg Internet Days, organisée par LU-CIX, le nœud d'échange Internet du Luxembourg (LUxembourg Commercial Internet eXchange). L'ASBL est neutre, ouverte et basée au Grand-Duché. Elle réunit des opérateurs de télécommunications et de datacenters, ainsi que des prestataires de services Internet et des entreprises en ligne. Plus des trois-quarts du trafic Luxembourgeois passe par LU-CIX.

Durant ces deux jours, plus de 1.100 participants, dont 30% venus de l'étranger, se sont retrouvés à la Chambre de Commerce de Luxembourg, pour explorer, discuter et échanger avec une approche technique et pragmatique autour de deux thématiques ciblées.

Les thématiques retenues cette année étaient la sécurité et la surveillance des réseaux (« network security and monitoring »), ainsi que la sécurité intrinsèque au cloud (« cloud security »). Deux sujets très sensibles et extrêmement pertinents pour les exigences vitales de sécurité et de

confiance des utilisateurs des TIC et du Cloud.

L'Estonie était également à l'honneur. En 2017, ce pays balte innovait en effet, avec la création de sa toute première ambassade digitale basée au Luxembourg. Il ne pouvait y avoir projet plus emblématique et correspondant d'avantage aux deux thèmes choisis pour l'événement!

Lors de la première journée, Sandra Särav, Global Affair Director au centre informatique du gouvernement estonien, s'était tout spécialement déplacée pour partager sa vision et celle de son pays sur les problématiques de cybersécurité rapportée à la dimension d'un État. De leur côté, des experts de secteurs clés tels que Kentik, Netscout ou Cyberex ont dévoilé les grandes tendances à venir en matière de protection des réseaux.

Pour sa part, la Computer Incident Response Center Luxembourg (CIR-CL) – une initiative gouvernementale spécialisée dans les risques et incidents en matière de cybersécurité – avait organisé un workshop pour présenter son nouveau projet D4 (Distri-

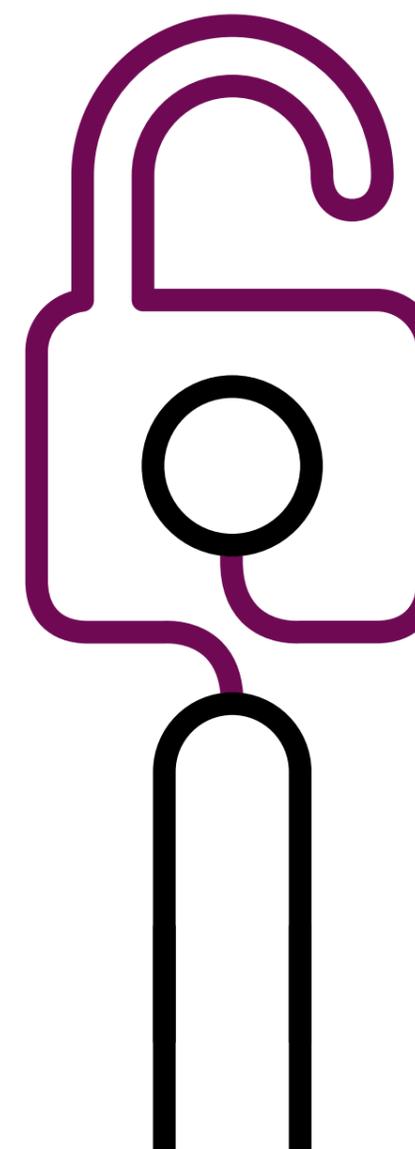
buted Denial of Service Detection Devices) conçu pour aider les professionnels à renforcer leurs connaissances et leur capacité de résistance aux Cyberattacks. L'après-midi s'est achevé avec l'événement de lancement de l'initiative LUNOG, Luxembourg Network Operator Group, la communauté des opérateurs de Réseaux de la Grande Région (LUNOG1). La seconde journée fut consacrée à la sécurité intrinsèque au Cloud: riche en promesses – agilité commerciale, coûts réduits, flexibilité... – celui-ci peut également se transformer en menace, quand les mesures de sécurité appropriées ne sont pas adoptées en amont. Des experts à la pointe de la technologie ont donc partagé leur vision en matière de sécurité liée à l'informatique en nuage. Luxembourg House of Financial Technology (LHoFT) avait organisé une session dédiée aux entreprises de toutes tailles actives dans le secteur financier, afin de les aider à faire des choix avisés pour toutes les questions relatives à l'informatique. Au cours de l'événement, la question du RGPD a été également traitée. La

mise en œuvre des obligations relatives au déploiement des mesures liées au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) peut en effet s'avérer complexe et difficile à comprendre pour les PME, notamment au niveau financier, de la gestion du temps et des ressources humaines.

Lors d'un workshop dédié, des entreprises de tous horizons ont pu ainsi bénéficier de conseils pratiques et pragmatiques, afin d'atteindre le niveau de conformité nécessaire. Et comme toujours, les 50 stands de l'espace Expo ont été l'occasion de rencontres entre fournisseurs de solutions et de découvertes de nouveaux acteurs. Une zone complète dédiée avait été tout spécialement organisée pour les entreprises estoniennes venues ainsi partager et proposer des solutions de pointe en matière de cybersécurité.

« Année après année, nous sommes heureux et fiers de constater le succès grandissant de notre événement. Qui aurait dit qu'un événement organisé par le secteur pour le secteur lui-même serait à même de susciter

Claude Demuth,
CEO de LU-CIX



un tel enthousiasme? En tous cas, nous sommes heureux d'aider les professionnels à se rencontrer au Luxembourg autour de problématiques qui leur sont propres pour continuer à avancer, » a déclaré Claude Demuth, CEO de LU-CIX à l'issue de l'événement.

Membre fondateur de LU-CIX, cegecom était tout logiquement présent à cet événement. Pour Didier Wasilewski, Sales Manager de l'opérateur alternatif de télécommunications, et par ailleurs Vice-Président de LU-CIX, ce fut un succès: « Chaque année, cette manifestation gagne en importance, tant au Luxembourg qu'à l'international. Les deux thèmes abordés cette année – la sécurité et la surveillance des réseaux ainsi que la sécurité du cloud – sont deux défis majeurs pour nos clients et deux domaines dans lesquels cegecom est en mesure d'apporter une expertise reconnue, » a-t-il expliqué.





Eric Brinkers et Gregory Prym (de gauche à droite)

artelis à Londres :
« We connect your
business to your future »

Salon Capacity Europe 2018

Comme chaque année en octobre, les acteurs du secteur des télécommunications se retrouvent au Salon Capacity Europe. Pendant trois jours, cette grand-messe réunit plus de 2.500 participants, représentant plus de 650 entreprises de plus de 90 pays. Quelque 150 stands d'exposition sont aussi présents. Le rendez-vous est incontournable pour les professionnels du secteur : opérateurs, centres de données, ISP, fournisseurs de contenu et de cloud, fournisseurs d'infrastructures. Une rencontre internationale majeure propice à établir des partenariats, à échanger et à développer de nouvelles activités.

L'édition 2018 se tenait cette fois à Londres. cegecom et VSE NET, du groupe artelis, y avaient eux aussi leur stand. L'occasion pour les deux opérateurs alternatifs de télécommunications luxembourgeois et allemand de renforcer leur visibilité et d'affirmer leur présence toujours plus forte sur la scène internationale.

Comme lors des salons précédents, Gregory Prym (Carrier & Wholesale Manager chez cegecom) et Eric Brinkers (Responsable des Ventes chez VSE NET) ont pu ainsi nouer des contacts en vue de partenariats, et découvrir les dernières nouveautés en matière de produits et de services ICT.

« Nous avons rencontré beaucoup de professionnels en ce court laps de temps. Et nous avons pu présenter nos propres activités, produits et services à des clients potentiels étrangers, toute en affirmant les spécificités tant nationales que transfrontalières des deux sociétés de notre groupe artelis, auprès des meilleures expertises télécom dans le monde, » explique Gregory Prym.

« Durant ces trois jours, nous avons également eu la possibilité de confronter nos solutions et nos meilleures pratiques avec nos homologues des autres groupes. Rien de mieux qu'un tel face à face, pour se découvrir et se connaître dans une atmosphère d'émulation, » poursuit Eric Brinkers.

« Nous avons ainsi pu prendre le pouls des tendances du futur, notamment dans les segments de la sécurité virtuelle et des services cloud ».

Ce salon londonien fut en outre l'occasion – dans un contexte de Brexit encore incertain – de rencontrer les grands prestataires de services télécom basés outre-manche, dont les clients, des grands groupes britanniques notamment, envisagent de développer leurs activités sur le continent, et plus particulièrement de s'implanter au Luxembourg. L'occasion pour artelis de rappeler sa raison d'être : « We connect your business to your future ».

Si ces derniers comptent en effet s'installer au Grand-Duché, cegecom est en mesure de prendre le relais de leurs réseaux de connectivité et d'Internet dans le pays, tout en leur offrant des solutions et des produits de qualité maximale, ainsi qu'une palette de services toujours plus sécurisés, réactifs, fiables et de proximité. Car être à la pointe des nouvelles tendances du marché et des nouveaux besoins des clients a toujours fait partie de l'ADN et des missions d'artelis. De retour au Luxembourg et en Allemagne, les deux collaborateurs de l'opérateur alternatif de télécommunications planchent déjà sur le développement de nouvelles solutions, qui suivent ces nouvelles tendances tout en répondant aux exigences de leurs clients.

Déjà, ils préparent l'édition 2019 du prochain salon International Telecoms Week (ITW), qui se tiendra en juin prochain à Atlanta, et où ils y retrouveront la communauté mondiale des télécoms.

Plateforme offshore BorWin gamma

De Dubaï à la mer du Nord



Toutes les bonnes choses vont par trois. Après les projets de connexion au réseau des parcs éoliens offshore BorWin1 et BorWin2, c'est au tour de BorWin gamma de prendre pied au large de Borkum, une île allemande de la mer du Nord. Début septembre, après environ deux ans et demi de construction, la plateforme offshore BorWin gamma a été acheminée par bateau depuis Dubaï jusqu'en mer du Nord. Sur le site d'Emden/Ost, dans le nord de l'Allemagne, le gestionnaire de réseau de transport TenneT a construit la station de conversion correspondante.

L'objectif de cette installation est de transformer l'énergie générée en haute mer à partir du courant continu, en courant triphasé, puis de l'introduire dans le réseau électrique. Au total, l'énergie éolienne devra couvrir une distance de 160 km : tout d'abord sur 130 km via un câble sous-marin. Puis jusqu'à Emden/Ost, à travers un câble souterrain de 30 km. La première pierre de la station de conver-

sion a été posée en mai 2016. Parallèlement, les travaux de construction de la plateforme offshore démarraient, dans un chantier naval de Dubaï. Sa réalisation devrait nécessiter un total de 13 millions d'heures de travail. La mise en service de la liaison de courant continu de 900 mégawatts est prévue pour 2019. Le gestionnaire de réseau de transport a pris EuroSkyPark (ESP), à son bord, pour une communication sécurisée à Lehrte dans le nord de l'Allemagne. En 2014 déjà, la filiale de VSE NET spécialisée dans les communications par satellites avait mis en place la station terrestre pour TenneT à Lehrte, qui permet à l'ensemble des sites externes offshore de communiquer avec le siège. Le défi du nouveau projet a consisté à transférer les données devant être envoyées à des fins de test entre BorWin gamma à Dubaï et la station sol de Lehrte, sans recourir à Internet comme moyen de communication. A cet effet, l'autorité de réglementation des télécommuni-

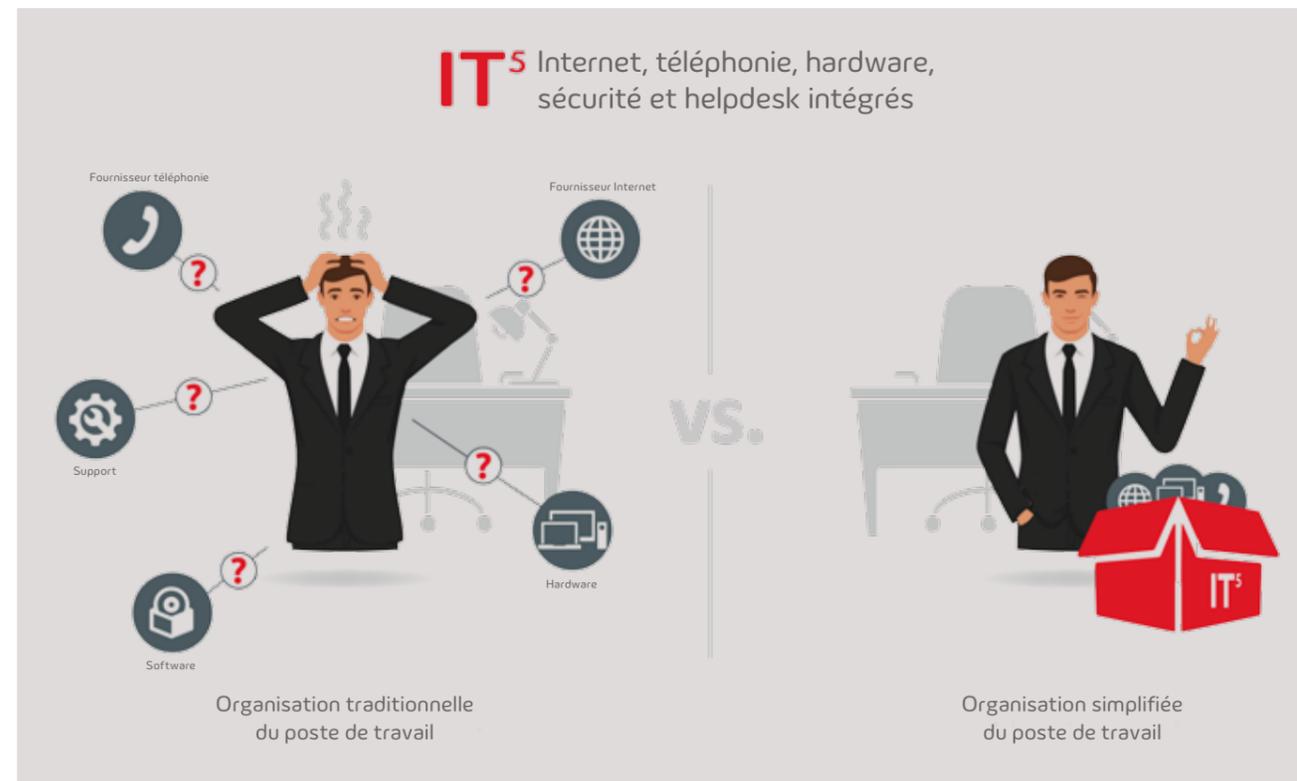
cations des Emirats arabes unis ont accordé à ESP et TenneT une licence pour la transmission de données par satellite. Sur place, depuis la plateforme BorWin gamma, Frank Klein le chef de projet ESP, a effectué la mise en service de l'installation. En juin de cette année, les données ont été envoyées avec succès par satellite, au cours d'un test de plusieurs semaines. En octobre, après le transport maritime vers la mer du Nord de la plateforme achevée, ESP a effectué une intervention offshore, au cours de laquelle l'installation a été positionnée pour une connexion directe au transport de TenneT, avant de devenir opérationnelle.



Plus d'informations :
Frank Klein,
tél.: +49 (0)681/ 97 6172 60

Take Five

Le package intégral et sans tracas de VSE NET et des services prego pour le lieu de travail moderne



VSE NET et prego services ont lancé un produit commun ITS, spécialement conçu pour les petites entreprises. Ses solutions unifiées réunissent tous les avantages du monde bureautique de demain. Elles incluent en effet des lignes téléphoniques, des connexions haut-débit, du WLAN, des PC et/ou des ordinateurs portables, des applications mobiles de bureau, des solutions de pare-feu et de sauvegarde, ou encore des solutions cloud dans le data center ...

Très souvent, la vie de bureau de nombreuses petites entreprises est très différente. Les nouveaux ordinateurs portables et logiciels ne conviennent pas aux ordinateurs fixes du bureau. En tant que cœur de données, le serveur situé dans la cave ne répond plus aux exigences de sécurité en constante évolution. En matière de téléphonie et de connexion Internet, pour des

raisons historiques, les solutions de sécurité telles que le pare-feu sont pris en charge par un autre prestataire. La maintenance des ordinateurs était toujours effectuée accessoirement et après les heures de bureau.

Car après tout au quotidien, la petite entreprise a d'autres tâches à accomplir que celles de s'occuper de l'informatique et des télécommunications. Alors que les exigences de la convergence des TIC (technologies de l'information et de la communication) dans le monde du bureau deviennent de plus en plus complexes et coûteuses, les bons conseils ne sont pas inutiles. Le fournisseur de services de télécommunications VSE NET et prego services, le spécialiste informatique du groupe VSE, ont mis au point un package appelé ITS, une solution sans souci, spécialement conçue pour les petites entreprises. Si vous le souhai-

tez, vous pouvez créer un ensemble de cinq composants différents, pour l'informatique et les télécommunications, à partir d'une même série, d'où son nom de « Take Five »: adapté aux besoins individuels des PME, ITS est à la pointe de la technologie, et surtout, il présente les meilleures garanties de sécurité. Les packages individuels autour des télécommunications et de l'informatique offrent non seulement de nombreux avantages pour le client. Ils lui permettent aussi de mieux se concentrer sur son cœur de métier.



Nouvelles



La climatisation en tant que service

VSE NET est le premier client à utiliser le nouveau produit «Climatisation en tant que service» de FAMIS. Début septembre, celui-ci a officiellement démarré, au sein du poste de transformation d'Ensdorf, près de Sarrelouis. Le Dr Heiko Henkelmann, qui a considéra-



Dans le poste de transformation d'Ensdorf (de gauche à droite): Armin Duchstein (FAMIS), Dr Heiko Henkelmann et Thomas Saar (tous deux VSE NET) ainsi que Marcel Schäfer (FAMIS).

blement fait progresser le projet, Thomas Saar de VSE NET, Armin Duchstein et Marcel Schäfer ont été impressionnés par les avantages du nouveau produit. Une

solution idéale pour les opérateurs de salle des serveurs, les nœuds de communication Internet, ou en d'autres termes, pour tous les équipements de haute qualité qui nécessitent des températures constantes tout au long de l'année.

Quiconque opte pour une approche «cool» économise beaucoup d'énergie avec le nouveau produit, environ 75% par rapport aux unités de climatisation conventionnelles. Il en va de même pour la réduction des émissions de CO2 nuisibles à l'environnement. L'infrastructure, qui sera déployée dans les salles de data center de VSE NET, devrait tout d'abord bénéficier aux communes d'Ensdorf, Warndt, Uchtelfangen, Geislautern et Perl. D'autres stations devraient suivre. FAMIS fournit la climatisation souhaitée, en utilisant principalement le refroidissement gratuit et à faible coût, et en générant le système de climatisation conventionnel à froid uniquement aux heures de pointe, par ex. lors des chaudes journées d'été. La société offre l'intégralité des services de la chaîne de climatisation: approvisionnement énergétique, investissements nécessaires, gestion opérationnelle, maintenance, entretien, réparation et gestion des pannes 24/24h, 365 jours par an, y compris le contrôle de l'énergie et des installations.

Plus d'informations:
heiko.henkelmann@vsenet.de



Business run 2018: cegecom y était

Le 20 septembre dernier se tenait la quatrième édition du Luxembourg Times Business Run, une course de 6 km. Quelque 2.000 coureurs d'environ 200 entreprises, associations et administrations se sont élancés sur le plateau du Kirchberg, au départ de la Coque.

artelis avait pour sa part aligné son équipe, sous la bannière de cegecom. L'essentiel pour les employés du groupe était avant tout de participer à cet événement sportif et convivial, dans un esprit d'équipe, et de partager ensemble des moments d'efforts sur une courte distance. Après la course, un réconfort bien mérité: les athlètes se sont ensuite retrouvés entre collègues et amis, au cours d'une soirée «After run party» tout en musique.



artelis Groupe certifié SMSI avec succès

artelis Groupe, à savoir VSE NET, cegecom et EuroSkyPark, est certifié dans le domaine de la sécurité de l'information selon la norme ISO/IEC 27001: 2013. La certification a été délivrée par le TÜV Saarland. Au printemps dernier, les sociétés avaient mis en place un Système de Management de la Sécurité de l'Information (SMSI), avec le soutien du groupe mpool basé à Sarrebruck.

artelis Groupe a mis en place des règles et des procédures dédiées afin de définir, piloter, contrôler, maintenir et améliorer de manière continue la sécurité des informations. Cette certification confirme à tous les clients qu'artelis Groupe dispose de mesures de sécurité appropriées pour la protection de tous les actifs dans la chaîne de valeur. Le certificateur a par ailleurs félicité toutes les personnes impliquées dans le projet, pour le très bon travail réalisé. Pour Reiner Kroha, artelis considère cela comme une motivation, pour qu'à l'avenir tout soit fait afin de maintenir la sécurité de l'information à son plus haut niveau.

Le groupe artelis est également certifié ISO 9001: 2015 et ISO 14001: 2015.

Plus d'informations:
reiner.kroha@vsenet.de



Surf gratuit sur Internet

La ville et le lac artificiel de Losheim passent au WLAN

Les habitants et les visiteurs de la commune sarroise de Losheim am See peuvent surfer gratuitement sur Internet via le WLAN. Les modalités techniques du projet ont pour cela été effectuées par VSE NET et TWL, les services techniques municipaux de la ville. Trois points d'accès ont ainsi été mis en place. Désormais, 550 utilisateurs peuvent se connecter simultanément au WLAN via l'un de ces accès. En cas de saturation du réseau, l'utilisateur est automatiquement redirigé via le serveur vers un autre point d'accès.

Le lac artificiel de Losheim dispose également de sa connexion WLAN. Là, VSE NET y a construit sept nouveaux points d'accès autour des installations de loisirs du site, dont quatre sur la plage, permettant à plus de 2.000 utilisateurs de se connecter simultanément. Un mât radio de huit mètres de haut a été installé tout spécialement à cette fin. Il est directement connecté au réseau de fibre optique tout proche de VSE NET. La technologie active est logée dans un conteneur. Tandis que l'alimentation en électricité est prise en charge par TWL. Parallèlement et ensemble avec TWL, VSE NET étend sa couverture haut débit aux districts de Losheim et de Bergen, avec une connexion directe au réseau de fibre optique.

Tous les utilisateurs peuvent se connecter facilement aux pages d'accueil de la municipalité de Losheim et de TWL, et ainsi bénéficier gratuitement du WLAN, deux heures par jour.

L'infrastructure permet des téléchargements jusqu'à 3 MB/s et des envois de données jusqu'à 500 KB/s. Désormais, de nombreuses villes et communes sarroises offrent un accès gratuit au Wi-Fi. Ainsi, VSE NET qui fait partie de VSE Groupe a installé plus de 100 points d'accès dans le Land, en collaboration avec les services techniques municipaux locaux, équipant ainsi des arrêts de train, des centres-villes, des piscines, l'aéroport proche de Sarrebruck et les berges de la Sarre.

Plus d'informations:
www.twl-losheim.de
www.vsenet.de



reif & möller présents dans le data center SAAR 1

Client de longue date de VSE NET, reif & möller diagnostic network AG héberge ses données dans le data center de ce dernier à Saarwellingen. Principal fournisseur de services de téléradiologie en Allemagne, l'entreprise basée à Dillingen a toujours parié sur les infrastructures de pointe en matière de transmission de données. Plus de 90 hôpitaux en Allemagne et environ 10 établissements hospitaliers en Autriche font partie du réseau de téléradiologie de reif & möller. Par ce canal de communication de données, leurs services de radiologies reçoivent des images tomographiques directement sur leurs ordinateurs, afin d'effectuer leur diagnostic. Le diagnostic à distance est considéré comme un processus moderne, peu coûteux et de haute qualité. Des lignes de données stables, rapides et sécurisées dotées des capacités de transmission adéquates sont essentielles pour cette activité. VSE NET offre également une surveillance 24 heures sur 24 et une ligne de données redondante. Les patients, les hôpitaux et les radiologues bénéficient également de la téléradiologie.

Plus d'informations:
frank.harpers@vsenet.de



Double coup gagnant

L'engagement en faveur de l'intégration des réfugiés porte ses fruits

Quand VSE NET fournit une connexion Internet où que ce soit en Sarre, Burhan Amrico est là. « Maintenant, je connais très bien le Land, » dit-il. Ce technicien de service de 38 ans est réfugié syrien. Il y a trois ans, lui et sa jeune famille ont fui leur pays pour l'Allemagne. Depuis le 6 février 2018, il travaille pour VSE NET.

Il construit des boîtiers multifonctions et les met en service. Et dans le cadre de l'extension de la large bande passante en Sarre, il est généralement sur le terrain. De par son métier, il se déplace donc constamment en Sarre. Il a ainsi rapidement appris à bien connaître le Land. Pour le compte de VSE Net, il participe pour ainsi dire à la connexion de celui-ci à l'Internet rapide.

Burhan Amrico parle très bien allemand. Originaire d'Afrin, une ville du nord de la Syrie d'environ 40.000 habitants, il appartient à la minorité religieuse des Yézidis, qui est persécutée. Son voyage vers l'Allemagne via la Turquie et Budapest a pris environ un mois. « En Syrie, j'ai tout perdu, mes parents vivent toujours à Alep, » explique-t-il. En septembre 2015, il arrive en Sarre avec sa femme enceinte et leur premier enfant. Ils sont alors pris en charge par le centre d'accueil pour réfugiés de Lebach. Depuis, la petite famille s'est agrandie. M. Amrico et sa

femme ont aujourd'hui trois enfants, dont deux nés en Sarre. Pour lui, il était clair dès le départ qu'il lui fallait acquérir de bonnes compétences en allemand pour réussir, outre les bonnes connaissances qu'il possède déjà en anglais. Pour cette raison, il a suivi des cours d'allemand pour adultes, à Dillingen où lui et sa famille vivent. Il s'est familiarisé avec la culture culinaire sarroise : « Oui, et j'ai déjà essayé la bière et la saucisse lors de la fête de la bière de Sarrelouis. Et j'ai déjà goûté au plat régional le Dibbelabbes. ». Son frère vit à Darmstadt. Il a une sœur restée en Irak.

Il était clair pour le technicien de service qualifié qu'un pays de haute technologie ferait travailler un homme comme lui. Et il n'avait pas tort. L'Europe l'avait déjà intéressé depuis sa tendre enfance, reconnaît-il. Il est indirectement entré en contact avec VSE NET: « Burhan Amrico nous a fait bonne impression dès le début, » explique le Dr. Heiko Henkelmann, directeur chez VSE NET de la division Technologie pour l'Allemagne. Il a donc tout naturellement été embauché. Burhan Amrico se sent très à l'aise en Sarre: « Je suis pleinement satisfait de la façon dont les choses se sont déroulées. La Sarre est comme un petit village. Les gens sont sympathiques et nous pensons que nous nous sommes bien intégrés. ». Sa femme, une comp-



« Les gens sont sympathiques et nous pensons que nous nous sommes bien intégrés. »

Majd Hmeidi avec Heiko Henkelmann et Burhan Amrico (de gauche à droite)

table qualifiée, passe actuellement le permis de conduire.

En 2018, VSE NET a engagé un second Syrien. Depuis août, Majd Hmeidi (26 ans) travaille dans le service des technologies de transmission. L'ingénieur en communications d'Alep a quitté le pays en 2015, en pleine guerre civile. Son périple depuis la Syrie vers l'Allemagne a duré onze jours. « Ma famille vit toujours là-bas, et un de mes oncles réside à Cologne, » indique-t-il. Il a lui aussi été accueilli par le centre de Lebach. Il suit actuellement des cours d'allemand pour adultes, et parle déjà un excellent allemand. En février de cette même année, il a dans un premier temps débuté chez VSE NET comme stagiaire. « Après ce stage, j'ai postulé en in-

terne et j'ai été accepté. ». En août il a été engagé définitivement. Il travaille à la planification des réseaux et à la construction des éléments de réseau : « Ma mission est de faire en sorte que l'Internet parvienne aux clients professionnels. Et grâce à mes études, je dispose de bonnes compétences de base, qui m'ont permis de m'insérer dans ce marché des télécoms en pleine croissance, » explique-t-il. « Bien entendu, la structure du réseau allemand et sarrois est comparativement plus complexe que celle déployée en Syrie. ». Il se dit très satisfait de sa situation : « J'ai appris l'allemand, trouvé un travail, c'est tout ce que je souhaitais. Maintenant je veux me développer professionnellement. ». Vivant à St. Ingbert, il se sent bien intégré et apprécie la gentillesse

des habitants. La nourriture est bonne en Sarre, dit-il. L'Allemagne ne l'a en tout cas pas déçu. Selon lui, trouver des produits alimentaires et des restaurants conformes à sa culture et à sa religion n'est pas non plus un problème. « VSE NET, s'est délibérément engagé envers les réfugiés et je suis convaincu que nous leur avons ouvert la voie à un bel avenir professionnel et social, » se réjouit le M. Henkelmann.

[par Udo Rau]



Votre opinion nous intéresse!

Vous souhaitez nous faire partager vos réactions sur le magazine, ou bien être contacté ?

Nous serions heureux de recevoir vos réactions et requêtes par fax ou par mail, il suffit simplement de remplir le formulaire et de l'envoyer par fax, ou sous forme de copie scannée par mail.

Fax-No. +352 26 499 699

E-Mail: inmotion@artelis.net

Que pouvons-nous faire pour vous ?

- Je souhaite mettre à jour mes coordonnées et recevoir InMotion.
- J'aimerais laisser un commentaire sur InMotion.
- Je suis intéressé(e) par un produit. Veuillez me contacter.
- Je suis intéressé(e) par un thème de InMotion. Veuillez me contacter.

Entreprise

Titre

Prénom, Nom

Rue, Numéro

Code postal, Localité

téléphone

E-mail

Site web

Commentaire

